

# **Facultad de Humanidades**

## **Grado en Estudios Francófonos Aplicados**

**GUÍA DOCENTE DE LA ASIGNATURA (ESCENARIO 0):**

**Árabe moderno de los países francófonos II**  
**(2021 - 2022)**

## 1. Datos descriptivos de la asignatura

|  |                          |
|--|--------------------------|
| Asignatura: <b>Árabe moderno de los países francófonos II</b>  | Código: <b>259252205</b> |
| <ul style="list-style-type: none"><li>- Centro: <b>Facultad de Humanidades</b></li><li>- Lugar de impartición: <b>Facultad de Humanidades</b></li><li>- Titulación: <b>Grado en Estudios Francófonos Aplicados</b></li><li>- Plan de Estudios: <b>2010 (Publicado en 2011-01-14)</b></li><li>- Rama de conocimiento: <b>Artes y Humanidades</b></li><li>- Itinerario / Intensificación:</li><li>- Departamento/s:<br/><b>Filología Clásica, Francesa, Árabe y Románica</b></li><li>- Área/s de conocimiento:<br/><b>Estudios Árabes e Islámicos</b></li><li>- Curso: <b>2</b></li><li>- Carácter: <b>Obligatoria</b></li><li>- Duración: <b>Segundo cuatrimestre</b></li><li>- Créditos ECTS: <b>6,0</b></li><li>- Modalidad de impartición: <b>Presencial</b></li><li>- Horario: <b>Enlace al horario</b></li><li>- Dirección web de la asignatura: <b><a href="http://campusvirtual.ull.es">http://campusvirtual.ull.es</a></b></li><li>- Idioma: <b>Árabe y español</b></li></ul> |                          |

## 2. Requisitos para cursar la asignatura

Ninguno

## 3. Profesorado que imparte la asignatura

|   |
|---|
| Profesor/a Coordinador/a: <b>MARIA DOLORES SERRANO NIZA</b>   |
| - Grupo: <b>1, PA101</b>  |
| <b>General</b> <ul style="list-style-type: none"><li>- Nombre: <b>MARIA DOLORES</b></li><li>- Apellido: <b>SERRANO NIZA</b></li><li>- Departamento: <b>Filología Clásica, Francesa, Árabe y Románica</b></li><li>- Área de conocimiento: <b>Estudios Árabes e Islámicos</b></li></ul> |

**Contacto**

- Teléfono 1: **922 317 590**
- Teléfono 2:
- Correo electrónico: **dserrano@ull.es**
- Correo alternativo:
- Web: **<http://dserrano.webs.ull.es>**

**Tutorías primer cuatrimestre:**

| Desde                | Hasta | Día    | Hora inicial | Hora final | Localización  | Despacho |
|----------------------|-------|--------|--------------|------------|---|----------|
| Todo el cuatrimestre |       | Martes | 11:00        | 14:00      | Sección de Filología - Edificio departamental - GU.1C | 2B-26    |
| Todo el cuatrimestre |       | Jueves | 08:30        | 11:30      | Sección de Filología - Edificio departamental - GU.1C | 2B-26    |

Observaciones: Las tutorías se realizarán de manera presencial previa cita enviando un email a dserrano@ull.edu.es, en caso de que las circunstancias así lo requirieran y la docencia se impartiera en el contexto del escenario 1, las tutorías se realizarán de manera no presencial para lo que en el aula virtual habrá un enlace de google meet a tal efecto.

**Tutorías segundo cuatrimestre:**

| Desde                | Hasta | Día    | Hora inicial | Hora final | Localización  | Despacho |
|----------------------|-------|--------|--------------|------------|---|----------|
| Todo el cuatrimestre |       | Martes | 08:30        | 11:30      | Sección de Filología - Edificio departamental - GU.1C | 2B-26    |
| Todo el cuatrimestre |       | Jueves | 11:00        | 14:00      | Sección de Filología - Edificio departamental - GU.1C | 2B-26    |

Observaciones: Las tutorías se realizarán de manera presencial previa cita enviando un email a dserrano@ull.edu.es, en caso de que las circunstancias así lo requirieran y la docencia se impartiera en el contexto del escenario 1, las tutorías se realizarán de manera no presencial para lo que en el aula virtual habrá un enlace de google meet a tal efecto.

**Profesor/a: BELÉN MARIANA MONTERO**

- Grupo: **1, PA101**

| <p><b>General</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Nombre: <b>BELÉN MARIANA</b></li> <li>- Apellido: <b>MONTERO</b></li> <li>- Departamento: <b>Filología Clásica, Francesa, Árabe y Románica</b></li> <li>- Área de conocimiento: <b>Estudios Árabes e Islámicos</b></li> </ul>  |       |        |              |            |   |          |
|---|-------|--------|--------------|------------|---|----------|
| <p><b>Contacto</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Teléfono 1:</li> <li>- Teléfono 2:</li> <li>- Correo electrónico: <b>bmontero@ull.es</b></li> <li>- Correo alternativo:</li> <li>- Web: <b>http://www.campusvirtual.ull.es</b></li> </ul>   |       |        |              |            |   |          |
| <p><b>Tutorías primer cuatrimestre:</b></p>   |       |        |              |            |   |          |
| Desde   | Hasta | Día    | Hora inicial | Hora final | Localización  | Despacho |
| Todo el cuatrimestre  |       | Martes | 09:30        | 11:30      | Sección de Filología - Edificio departamental - GU.1C | A3-07B   |
| Todo el cuatrimestre  |       | Jueves | 09:30        | 11:30      | Sección de Filología - Edificio departamental - GU.1C | A3-07B   |
| <p>Observaciones: Las tutorías se desarrollarán por defecto de manera presencial. En el caso de que sea necesario recurrir al Escenario 1 virtual, se celebrarán en línea haciendo uso de algunas de las herramientas institucionales disponibles para ello, preferentemente el correo electrónico institucional (bmontero@ull.edu.es) o Google Meet.</p> |       |        |              |            |   |          |
| <p><b>Tutorías segundo cuatrimestre:</b></p>  |       |        |              |            |   |          |
| Desde   | Hasta | Día    | Hora inicial | Hora final | Localización  | Despacho |
| Todo el cuatrimestre  |       | Martes | 09:30        | 11:30      | Sección de Filología - Edificio departamental - GU.1C | A3-07B   |
| Todo el cuatrimestre  |       | Jueves | 11:00        | 13:00      | Sección de Filología - Edificio departamental - GU.1C | A3-07B   |
| <p>Observaciones: Las tutorías se desarrollarán por defecto de manera presencial. En el caso de que sea necesario recurrir al Escenario 1 virtual, se celebrarán en línea haciendo uso de algunas de las herramientas institucionales disponibles para ello, preferentemente el correo electrónico institucional (bmontero@ull.edu.es) o Google Meet.</p> |       |        |              |            |   |          |

#### 4. Contextualización de la asignatura en el plan de estudio

Bloque formativo al que pertenece la asignatura: **Lengua y cultura árabes**  
Perfil profesional: **Grado en Estudios Francófonos Aplicados**

#### 5. Competencias

##### Competencias Específicas

- CE4** - Conocimiento de la historia y cultura de la Francofonía.
- CE6** - Conocimiento de la geografía del mundo francófono.
- CE8** - Conocimiento de la tradición cultural de Occidente.
- CE10** - Conocimiento de las claves teórico-prácticas de los principales hechos históricos.
- CE17** - Capacidad de comunicarse en árabe moderno (nivel A2 del MCER) y entender la tradición cultural árabe e islámica.
- CE18** - Capacidad de analizar, interpretar y comentar textos de diversa índole (socioculturales, económico-comerciales, protocolarios, diplomáticos, artísticos, literarios, etc.) tanto en francés como en español.
- CE20** - Capacidad de asesoramiento e intervención lingüístico-cultural aplicando los conocimientos lingüísticos, literarios y culturales en diferentes ámbitos (administración, empresas, sindicatos, inmigración, etc.).
- CE21** - Capacidad de programar tareas y diseñar recursos para la integración lingüística y cultural.

##### Competencias Generales

- CG1** - Capacidad de manejo de herramientas informáticas, audiovisuales y de fuentes bibliográficas, así como de tratamiento y difusión de la información.
- CG2** - Excelente capacidad de comunicación oral y escrita en lengua española.
- CG4** - Capacidad de trabajar de manera autónoma, así como en equipos multidisciplinares y plurilingües.
- CG6** - Capacidad de valorar la diversidad y la multiculturalidad.
- CG7** - Capacidad para ejercer el liderazgo y de asumir el liderazgo de otros.
- CG8** - Capacidad de crítica y autocrítica.
- CG9** - Capacidad de compromiso.
- CG10** - Capacidad de iniciativa y espíritu emprendedor.
- CG11** - Capacidad de aprender y de aplicar los conocimientos en la práctica.
- CG12** - Capacidad de generar iniciativas y de plasmarlas en proyectos.
- CG13** - Capacidad de interrelacionar diversos campos del conocimiento.
- CG14** - Capacidad de resolver problemas.
- CG15** - Capacidad de planificar y gestionar el tiempo.
- CG16** - Capacidad de respetar los derechos fundamentales, la igualdad entre hombres y mujeres, así como los principios de igualdad de oportunidades.
- CG17** - Capacidad de asumir una perspectiva igualitaria en la convivencia, respetando la diversidad de las culturas y civilizaciones.

#### 6. Contenidos de la asignatura

### Contenidos teóricos y prácticos de la asignatura

Profesora: Dolores Serrano-Niza  
Unidad 1. Cuestiones de cultura árabe e islámica: Al-Andalus y Magreb

Profesora: Belén Montero  
Unidad 2: La oración nominal (recapitulación)  
Unidad 3: La oración verbal en presente  
Unidad 4: La oración verbal en pasado

### Actividades a desarrollar en otro idioma

Los recursos y la bibliografía podrán estar en árabe, francés o inglés.

## 7. Metodología y volumen de trabajo del estudiante

### Descripción

En esta asignatura se alternarán diferentes tipos de actividades, estando previsto que en cada sesión haya, al menos, dos tipos diferentes. Se iniciará cada sesión con una actividad teórica en la que se presentarán los objetivos relativos a la cultura, gramática y vocabulario previstos en los contenidos de esta materia. La exposición se llevará a cabo utilizando material audiovisual, para el caso de la gramática, mientras que el vocabulario se explicará mediante el programa interactivo JClic y otros recursos. El resto de la sesión será de carácter activo-participativo ya que el alumnado tendrá que poner en práctica lo aprendido en la parte teórica. En estas actividades activas y participativas tendrán lugar, asimismo, la consecución de los objetivos comunicativos propuestos para la materia y correspondientes al nivel A.1.2. del MCER.

Se fomentará la utilización por parte del alumno de otros recursos y materiales para su propio aprendizaje además del método previsto para la asignatura. Para los contenidos de cultura árabe se prevé que el alumnado desarrolle la capacidad de búsqueda de documentación y recursos necesarios para la elaboración del trabajo individual y grupal, estando previsto al menos un trabajo grupal que debe contribuir al desarrollo de los procesos colaborativos de aprendizaje.

Asimismo, se organizarán seminarios para facilitar la adquisición de los contenidos propuestos, tanto los relativos a la lengua como a los de cultura.

Las tutorías a las que alude el cuadro de "actividades formativas" se impartirán en el aula en el horario de prácticas.

### Actividades formativas en créditos ECTS, su metodología de enseñanza-aprendizaje y su relación con las competencias que debe adquirir el estudiante

| Actividades formativas | Horas presenciales | Horas de trabajo autónomo | Total horas | Relación con competencias  |
|------------------------|--------------------|---------------------------|-------------|--|
| Clases teóricas        | 15,00              | 0,00                      | 15,0        | [CG17], [CG13], [CG8], [CG7], [CG6], [CE20], [CE17], [CE10], [CE8], [CE6], [CE4] |

|  |       |       |        |  |
|--|-------|-------|--------|--|
| Clases prácticas (aula / sala de demostraciones / prácticas laboratorio) | 30,00 | 0,00  | 30,0   | [CG17], [CG13], [CG8], [CG7], [CG6], [CG2], [CG1], [CE17], [CE10], [CE8], [CE6], [CE4]   |
| Realización de trabajos (individual/grupal)                              | 0,00  | 55,00 | 55,0   | [CG17], [CG16], [CG15], [CG14], [CG13], [CG10], [CG9], [CG8], [CG7], [CG6], [CG4], [CG2], [CE18], [CE17], [CE6], [CE4]           |
| Estudio/preparación de clases teóricas                                   | 0,00  | 10,00 | 10,0   | [CG13], [CG8], [CG6], [CG1], [CE20], [CE17], [CE10], [CE8], [CE6], [CE4]   |
| Estudio/preparación de clases prácticas                                  | 0,00  | 15,00 | 15,0   | [CG13], [CG11], [CG8], [CG6], [CG1], [CE20], [CE17], [CE10], [CE8], [CE6], [CE4]   |
| Preparación de exámenes  | 0,00  | 5,00  | 5,0    | [CG13], [CG8], [CG6], [CG1], [CE17], [CE6], [CE4]  |
| Realización de exámenes  | 7,00  | 0,00  | 7,0    | [CG13], [CG6], [CG2], [CE17], [CE6], [CE4]   |
| Asistencia a tutorías  | 8,00  | 0,00  | 8,0    | [CG17], [CG13], [CG8], [CG7], [CG6], [CE20], [CE17], [CE10], [CE8], [CE6], [CE4]   |
| Otras tareas   | 0,00  | 5,00  | 5,0    | [CG17], [CG16], [CG15], [CG13], [CG12], [CG11], [CG10], [CG9], [CG8], [CG7], [CG6], [CG2], [CG1], [CE21], [CE20], [CE18], [CE17] |
| Total horas  | 60,00 | 90,00 | 150,00 |  |
| Total ECTS   |       |       | 6,00   |  |

## 8. Bibliografía / Recursos

### Bibliografía Básica

Aguilar, V., Manzano, M. A. y Zanón, J. (2010), *Alatul. Iniciación a la lengua árabe*, Herder, Barcelona.

Hernández Martínez, J. (2009), *Gramática práctica de árabe*, Albujaayra, Almería.

Wightwick, J. y Gaafar, M. (1990), *Mastering Arabic*, Londres, MacMillan.

#### Bibliografía Complementaria

Aguilar, V., Rubio, A. y Domingo, L. (2014), *Mabruk*, Diego Marín, Murcia.

#### Otros Recursos

<http://www.laits.utexas.edu/aswaatP&acute;gina> de la Universidad de Texas con v&iacute;deos ordenados por nivel.

<https://learning.aljazeera.net/en> Portal de aprendizaje de &acute;rabe por niveles de Aljazeera.

<https://playaling.com/> Portal de v&iacute;deos en &acute;rabe est&acute;ndar y diversos dialectos subtítulos y traducidos al ingl&eacute;s.

<https://es.glosbe.com/> Diccionario y comparador de textos &acute;rabe-espa&ntilde;ol-&acute;rabe.

<https://conjugador.reverso.net/conjugacion-arabe.html> Conjugador verbal y diccionario virtual.

## 9. Sistema de evaluación y calificación

### Descripción

**Convocatorias:** El alumnado tiene derecho a tres convocatorias por curso. La primera de ellas con un doble llamamiento, las otras dos con llamamiento único.

Con objeto de valorar la correcta adquisición de conocimientos y competencias, el sistema de evaluación se inspira en la **evaluación continua**. El proceso de evaluación utiliza diferentes estrategias y recoge evidencias que guardan relación tanto con el proceso de enseñanza-aprendizaje durante la impartición de la asignatura, como con los resultados alcanzados. En consecuencia, este sistema de evaluación valorará el progreso del estudiante mediante la participación activa en las actividades de la asignatura y a través de la realización y entrega de las actividades programadas, y una prueba final que se distribuirán con la siguiente ponderación

1) Participación activa y realización de pruebas y actividades programadas según consta en el cronograma: 50% de la nota final.

Para poder seguir este sistema de evaluación el estudiante deberá participar activamente al menos en el 80% de las actividades de la asignatura.

La ponderación de estas pruebas se distribuye de la siguiente manera: a) Seminario=15%; Práctica 1=15%; Práctica 2= 20%  
2) Prueba final, que tendrá lugar en las fechas de las convocatorias oficiales y que consistirá en una prueba escrita teórico práctica: 50% de la nota final.



Calificación final: La calificación final de la asignatura será el resultado de la suma de las calificaciones obtenidas en 1) y 2). Será obligatorio haber obtenido el 50% de la calificación de la prueba final (2) para sumarle las calificaciones obtenidas en (1). La puntuación obtenida en las actividades y pruebas de la evaluación continua se mantendrá en todas las convocatorias del mismo curso académico. Quien no se haya presentado a la prueba final obtendrá una calificación de: "No presentado".

El alumnado que no haya participado de la evaluación continua se acogerá a la **evaluación alternativa**, que se realizará en las fechas de las convocatorias oficiales, diseñada dos partes en correspondencia con las de la evaluación continua, de modo que se garantice que el alumnado ha adquirido las competencias y los resultados de aprendizaje previstos para esta materia:

- 1) Prueba teórico práctica en la que se evaluarán los contenidos de los ejercicios y actividades programadas (50%)
- 2) Examen escrito con preguntas de tipo teórico prácticas sobre los contenidos de la asignatura (50%).

La calificación final de la evaluación alternativa será el resultado de la suma de las calificaciones obtenidas en 1) y 2), siendo obligatorio haber superado (con una nota igual o superior a 5/10) cada una de ellas. Se guardará la calificación de la parte superada en las demás convocatorias del mismo curso académico.

#### Estrategia Evaluativa

| Tipo de prueba                                       | Competencias  | Criterios  | Ponderación |
|--|---|--|-------------|
| Realización de las pruebas y actividades programadas | [CE4], [CE6], [CE8],<br>[CE10], [CE17],<br>[CE18], [CE20],<br>[CE21], [CG1], [CG2],<br>[CG4], [CG6], [CG7],<br>[CG8], [CG9], [CG10],<br>[CG11], [CG12],<br>[CG13], [CG14],<br>[CG15], [CG16],<br>[CG17] | Participación activa en las actividades formativas (clases presenciales, aula virtual, tutorías, asistencia a seminarios, etc..). Demostración de interés y compromiso con la asignatura. Se valorará la adecuada asimilación y aplicación de los contenidos de la asignatura así como la superación de tareas, pruebas y seminarios que se organicen.   | 50,00 %     |
| Prueba final   | [CE4], [CE6], [CE8],<br>[CE10], [CE17],<br>[CE18], [CE20],<br>[CE21], [CG1], [CG2],<br>[CG6], [CG7], [CG8],<br>[CG13], [CG14],<br>[CG17]  | Prueba teórico práctica escrita en la que se deberá demostrar la correcta asimilación y aplicación de los contenidos impartidos en la asignatura. Se deberá demostrar poseer las competencias que caracterizan el trabajo universitario (corrección ortográfica, gramatical y léxica en la lengua correspondiente, capacidad de síntesis, rigor, originalidad, coherencia, presentación, etc..). | 50,00 %     |

#### 10. Resultados de Aprendizaje

Al terminar con éxito la asignatura, los estudiantes serán capaces de:

- Dominar los aspectos fonéticos y léxico-gramaticales de la lengua árabe.
- Entender la tradición cultural árabe e islámica.
- Manejar las destrezas orales y escritas relacionadas con la comprensión, expresión e interacción en lengua árabe.

- Ejercer el liderazgo y asumir el liderazgo de otros. Ejercer la crítica y la autocrítica.

## 11. Cronograma / calendario de la asignatura

### Descripción

La distribución de los temas por semana es orientativo y puede sufrir cambios según las necesidades de organización docente.

| Segundo cuatrimestre |          |  |                             |                           |       |
|----------------------|----------|--|-----------------------------|---------------------------|-------|
| Semana               | Temas    | Actividades de enseñanza aprendizaje   | Horas de trabajo presencial | Horas de trabajo autónomo | Total |
| Semana 1:            | Unidad 1 | Presentación de la estructura de la asignatura y de los recursos.<br>Clase teórico práctica relativa a la unidad correspondiente | 4.00                        | 5.00                      | 9.00  |
| Semana 2:            | Unidad 1 | Clases teórico-prácticas.  | 4.00                        | 5.00                      | 9.00  |
| Semana 3:            | Unidad 1 | Clases teórico-prácticas.  | 4.00                        | 5.00                      | 9.00  |
| Semana 4:            | Unidad 2 | Clases teórico-prácticas.<br>Prueba escrita.   | 4.00                        | 5.00                      | 9.00  |
| Semana 5:            | Unidad 2 | Clases teórico-prácticas.  | 4.00                        | 5.00                      | 9.00  |
| Semana 6:            | Unidad 2 | Clases teórico-prácticas.  | 4.00                        | 5.00                      | 9.00  |
| Semana 7:            | Unidad 2 | Clases teórico-prácticas.  | 4.00                        | 5.00                      | 9.00  |
| Semana 8:            | Unidad 3 | Clases teórico-prácticas.  | 4.00                        | 5.00                      | 9.00  |
| Semana 9:            | Unidad 3 | Clases teórico-prácticas.  | 4.00                        | 5.00                      | 9.00  |
| Semana 10:           | Unidad 3 | Clases teórico-prácticas.  | 4.00                        | 5.00                      | 9.00  |
| Semana 11:           | Unidad 3 | Clases teórico-prácticas.<br>Prueba escrita.<br>Seminario  | 4.00                        | 5.00                      | 9.00  |
| Semana 12:           | Unidad 4 | Clases teórico-prácticas.<br>Seminario   | 2.00                        | 5.00                      | 7.00  |
| Semana 13:           | Unidad 4 | Clases teórico-prácticas.  | 4.00                        | 5.00                      | 9.00  |
| Semana 14:           | Unidad 4 | Clases teórico-prácticas.  | 4.00                        | 5.00                      | 9.00  |

|                 |                   |  |       |       |        |
|-----------------|-------------------|--|-------|-------|--------|
| Semana 15:      | Revisión, repaso. | Revisión, repaso.  | 3.00  | 5.00  | 8.00   |
| Semana 16 a 18: | Evaluación        | Evaluación y trabajo autónomo del alumno para la preparación de la evaluación. | 3.00  | 15.00 | 18.00  |
| Total           |                   |  | 60.00 | 90.00 | 150.00 |